

**(Langzeit-) Erklärung-IHK für den nichtpräferentiellen Ursprung
gemäß Verordnungen (EG) Nr. 2913/92 (Zollkodex) und 2454/93 (Zollkodex-DVO)**
(Long-term) declaration-IHK for the non-preferential origin

as per council regulations (EC) No. 2913/92 (Customs Code) and 2454/93 (provisions for the implementation of the Customs Code)

Der Unterzeichner erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Waren:

The undersigned declares that the goods described below:

_____ ¹⁾ _____ ²⁾

die (regelmäßig) geliefert werden an

being regularly supplied to

hergestellt worden sind ⁴⁾

were manufactured

- in der Europäischen Gemeinschaft, nämlich in _____ ⁵⁾, und den Ursprungsregeln des Zollkodex der Gemeinschaften nach Verordnung (EG) Nr. 2913/92 Art. 22-26 und/oder der Zollkodex-Durchführungsverordnung nach Verordnung (EG) Nr. 2454/93 Anhang 10 oder 11 entsprechen.
in the European Community, i. e. _____ ⁵⁾ and satisfy the rules of origin laid down in the art. 22-26 of the council regulation (EC) No. 2913/92 and/or annex 10 or 11 to the council regulation (EC) No. 2454/93
- außerhalb der Europäischen Gemeinschaft und ihren Ursprung haben in _____ ⁶⁾.
outside the European Community and originate in _____ ⁶⁾.

(Diese Erklärung ist gültig für alle weiteren Sendungen dieser Waren vom _____ bis zum _____ ⁷⁾.)

(This declaration is valid for all further shipments of these products dispatched from _____ to _____ ⁷⁾.)

Der Unterzeichner verpflichtet sich _____ ³⁾ umgehend zu unterrichten, wenn diese Erklärung nicht mehr gültig ist.

The undersigned undertakes to inform _____ ³⁾ immediately if this declaration is no longer valid.

Er verpflichtet sich, der Industrie- und Handelskammer⁸⁾ auf Verlangen Nachweise zu dieser Erklärung vorzulegen.

He undertakes to provide any further proof to this declaration if required by the IHK⁸⁾.

(Ort und Datum)

(Place and date)

(Name, Stellung in der Firma sowie deren Name und Anschrift, Unterschrift)

(Name, position in the company as well as its name and address, signature)

Die Industrie- und Handelskammer (IHK), bei der das Ursprungszeugnis beantragt wird, kann verlangen, dass die angebotene (Langzeit-) Lieferanten-Ursprungserklärung von der IHK in welchem Bezirk der Lieferant seinen eingetragenen Sitz hat, bestätigt wird. In einem solchen Fall kann der folgende Wortlaut angewendet werden.

The CCI where the certificate of origin is applied for, may demand a certification of the present declaration by the supplier's local chamber of commerce and industry. In this case the following wording is recommended.

<p>Bestätigung der Industrie- und Handelskammer</p> <p>_____</p> <p>Obenstehende Erklärung für richtig befunden.</p> <p><i>The declaration as above deemed correct.</i></p> <p>_____</p> <p>(Datum)</p> <p>_____</p> <p>(Name und Unterschrift) _____</p> <p>(Stempel oder Siegel)</p>

WICHTIG!

Diese Erklärung darf nicht als Nachweis für die Warenverkehrsbescheinigung EUR.1 im Präferenzverkehr der verschiedenen EG-Abkommen verwendet werden. Dazu dienen die „Lieferantenerklärungsarten für Waren mit Präferenzursprung“ nach der Verordnung (EG) Nr. 1207/2001.

Important!

This declaration can not provide evidence of origin for obtaining a movement certificate EUR.1 being used in preferential trade between the European Community and certain countries. For these purposes a "Supplier's declaration for products having preferential origin status" as per council regulation (EC) No. 1207/2001 is mandatory.

Fußnoten dienen nur zur Erläuterung:

Footnotes serve as explanation only:

¹⁾ Warenbezeichnung

Description.

²⁾ Handelsübliche Warenbezeichnung auf der Rechnung z. B. Modellnummer

Commercial designation as used on the invoice, e. g. Model No.

³⁾ Name des Käufers (Firma)

Name of company to which goods are supplied.

⁴⁾ Nur eine Möglichkeit zu verwenden. Ausnahme: wenn Produkte mit EG-Ursprung zusammen mit "Nicht-EG-Ursprungsprodukten" geliefert werden, ist das Ursprungsland von jedem Produkt deutlich auf der Rechnung oder einem anderen Handelspapier anzugeben.

Only one option to be used. Exception: Whenever products having Community origin are supplied together with products origination outside the Community, the proper county of origin has to be shown clearly on the invoice or another document.

⁵⁾ Ursprungsland einzutragen (Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft)

Country of origin (member state of the European Community).

⁶⁾ Ursprungsland einzutragen (Staat außerhalb der Europäischen Gemeinschaft). **Nur in diesen Fällen ist eine IHK-Bescheinigung grundsätzlich erforderlich. Der Drittlandsursprung ist durch geeignete Vorpapiere nachzuweisen.**

Country of origin (state outside the European Community). Only in these cases a certification by the CCI is required. The origin has to be proven by appropriate documents.

⁷⁾ Datumsangabe nur, wenn Verwendung als Langzeiterklärung. Die Dauer darf zwölf Monate nicht überschreiten.

To be filled in only when used as long-term declaration. The period of time must not exceed 12 months.

⁸⁾ Die IHK in welchem Bezirk der Lieferant seinen eingetragenen Sitz hat.

The supplier's local Chamber of commerce and industry.